

المصاحبة المنتظمة العربية في القرآن الكريم



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

إعداد:

قرة عيني

رقم التسجيل : ١٢٠٥٦١٧١٠٥

البحث العلمي مقدم لقسم تربية اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تربية اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكومية

٢٠٢١ م / ١٤٤٣ هـ

**KOLOKASI TETAP BAHASA ARAB DALAM AL-QUR'AN
AL-KARIM**



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

**Disusun Oleh:
Qurrotu Aini
No. Registrasi: 1205617105**

Skripsi diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab untuk
Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar Sarjana
Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2021 M/1443 H**

تصديق لجنة المناقشة


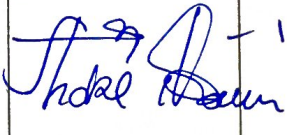
اسم الطالبة : قرة عيني
 رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.٥
 موضوع البحث : المصاحبة المنتظمة العربية في القرآن الكريم
 تاريخ المناقشة : ٣ أغسطس ٢٠٢١ م

التاريخ	التوقيع	المنصب	الاسم
٢٠٢١ / ١ / ٣		عميدة كلية اللغات والفنون	الدكتورة ليليانا موليستوتي الماجستير رت: ١٩٦٨.٥٢٩١٩٩٢.٣٢٠٠١
٢٠٢١ / ١ / ١٤		رئيسة لجنة المناقشة	الدكتورة فتوى عارفة الماجستير رت: ١٩٨٥١٢٢١٢.١٤.٤٢٠٠١١
٢٠٢١ / ١ / ١٤		المناقش	أندري إلهام الماجستير رت: ١٩٨٤.٤٣.٢.١٩.٣١٠٠٤
٢٠٢١ / ١ / ١٦		المشرف الأول	الدكتور شفر الدين تاج الدين الماجستير رت: ١٩٥٩.٧١٣١٩٩٢.٣١٠٠١
٢٠٢١ / ١ / ١٦		المشرف الثاني	هندراونتو الماجستير رت: ٠٠٠٦.٤٨٦.٠٣

(* رت: رقم التوظيف

LEMBAR PENGESAHAN

Nama : Qurrotu Aini
 Nomor Registrasi : 1205617105
 Judul Skripsi : Kolokasi Tetap Bahasa Arab Dalam Al-Qur'an Al-Karim
 Tanggal Sidang : 3 Agustus 2021

Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. NIP. 19680529 199203 2 001	Dekan Fakultas Bahasa dan Seni	 	30/8 2021
Dr. Fatwa Arifah, MA.Pd. NIP. 19851221 201404 2 001	Ketua Sidang/ Penguji Ahli		16/8 2021
Andri Ilham, S.S., M.A.Hum. NIP. 19840430 201903 1 004	Penguji Pendamping		16/8 2021
Dr. Shafruddin Tajuddin, Lc., M.A. NIP. 19590713 199203 1 001	Pembimbing 1		16/8 2021
Hendrawanto, M.Pd., M.A. NIP. 0006048603	Pembimbing 2		16/8 2021

صفحة الإفادة

أنا الموقعة أدناه

الطالبة : قرة عيني

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.٥

الكلية : كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : المصاحبة المنتظمة العربية في القرآن الكريم

أفيد أن هذا البحث من عملي نفسي، فإذا نقلت شيئاً من أعمال الآخرين فإنني أذكر مرجعة وفقاً للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعدة لقبول العقوبة من قبل كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية إذا تبين أنني أقوم بالسرقة. كتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١٢ أغسطس ٢٠٢١ م



قرة عيني

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.٥

LEMBAR PERNYATAAN BEBAS PLAGIAT

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Qurrotu Aini
No. Registrasi : 1205617105
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta
Judul Skripsi : Kolokasi Tetap Bahasa Arab dalam Al-Qur'an Al-Karim

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku, Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 12 Agustus 2021



Qurrotu Aini

No Reg: 1205617105

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

أنا الموافقة أدناه إحدى طلبة جامعة جاكرتا الحكومية:

الطالبة : قرة عيني

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.٥

الكلية : كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

عنوان البحث : المصاحبة المنتظمة العربية في القرآن الكريم

أنا موافقة على منح الحقوق الكاملة لجامعة الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل تطوير العلوم والمعارف، وهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون الاستئذان مني مادام البحث مكتوبا باسمي، مسؤولية على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة.

حررت في: جاكرتا، ١٢ أغسطس ٢٠٢١ م

المقررة



قرة عيني

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧١.٥

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIK

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Qurrotu Aini
No. Registrasi : 1205617105
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta
Judul Skripsi : Kolokasi Tetap Bahasa Arab dalam Al-Qur'an Al-Karim

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non Eksklusif (*Non- Exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalihmedia/ memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan mempublikasikannya di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi. Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 12 Agustus 2021



Qurrotu Aini

No Reg: 1205617105



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Qurrotu Aini
NIM : 1205617105
Fakultas/Prodi : FBS / Pendidikan Bahasa Arab
Alamat email : qurrotuai@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Kolokasi Tetap Bahasa Arab dalam Al-Qur'an Al-Karim
.....
.....

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 25 Agustus 2021

Penulis

(Qurrotu Aini)
nama dan tanda tangan

التجريد

قرة عيني، المصاحبة المنتظمة العربية في القرآن الكريم، البحث العلمي، جاكرتا: قسم تربية اللغة العربية كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية، يونيو ٢٠٢١ م.

يهدف هذا البحث إلى الحصول على معرفة المصاحبة المنتظمة في الجزء الأول من القرآن الكريم وأشكالها ومعانيها ليتم تضمين نتائجه في تدريس علم الدلالة لمتعلمي اللغة العربية خاصة الطلبة في قسم تربية اللغة العربية في كلية اللغات والفنون بجامعة جاكرتا الحكومية.

إن هذا البحث هو البحث النوعي بالدراسة المكتبية. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة تحليل الخطاب وهي تحليل البيانات باعتماد على فهم لتحليل المصاحبة المنتظمة. يبحث هذا البحث المصاحبات المنتظمة التي وردت في الجزء الأول من القرآن الكريم وأنواع أشكالها ومعانيها. ويتم هذا البحث باستخدام القائمة التخصيصية لتفصيل البيانات.

الجزء الأول من القرآن الكريم يتكون من سورة الفاتحة و١٤١ آية من سورة البقرة. أثبت هذا البحث المصاحبات فيه وهي أن يوجد ١٤٤ شاهدا من المصاحبة في ٨٨ آية التي تتكون من ٥ أشكال المصاحبة وهي على شكل ارتباط الفعل بالاسم ١٨ شاهدا في ١٥ آية، وارتباط الفعل بحرف الجر ١١٨ شاهدا في ٧٩ آية، وارتباط الفعل بالمركب العباري ٣ شواهد في ٣ آيات، وارتباط الاسم بالاسم شاهد واحد في آية واحدة، وارتباط الاسم بحرف الجر ٤ شواهد التي وردت في ٤ آيات.

ABSTRAK

Qurrotu Aini, "Kolokasi Tetap Bahasa Arab Dalam Al Qur'an Al-Karim". Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta. Juni 2021.

Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh pengetahuan mengenai kolokasi tetap yang ada dalam Al-Qur'an Al-Karim juz 1 beserta bentuknya dan maknanya agar hasilnya dapat diimplikasikan dalam pembelajaran ilmu dalalah bagi pelajar Bahasa Arab khususnya mahasiswa program studi pendidikan bahasa Arab di Fakultas Bahasa dan Seni di Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif dengan kajian studi pustaka. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode analisis wacana, yaitu menganalisis data berdasarkan pemahaman dalam menganalisis kolokasi tetap. Penelitian ini mengkaji kolokasi tetap yang ada pada Al-Qur'an Al-Karim juz 1 beserta macam-macam bentuknya dan maknanya. Dan penelitian ini dilakukan dengan menggunakan table khusus untuk menguraikan data hasil penelitian.

Juz 1 dalam Al-Qur'an Al-Karim terdiri dari surat Al-Fatihah dan 141 ayat surat Al-Baqarah. Penelitian ini menunjukkan kolokasi-kolokasi tetap yang ada di dalamnya yaitu ada 144 temuan kolokasi dari 88 ayat di Al-Qur'an Al-Karim juz 1 yang mana terdiri dari 5 bentuk kolokasi yaitu dalam bentuk kata kerja yang berkaitan dengan kata benda sebanyak 18 temuan yang terdapat pada 15 ayat, dan kata kerja yang berkaitan dengan preposisi (huruf Jar) sebanyak 118 temuan yang terdapat pada 79 ayat, dan kata benda yang berkaitan dengan kalimat frasa sebanyak 3 temuan yang terdapat pada 3 ayat, dan kata benda yang berkaitan dengan kata benda sebanyak 1 temuan yang terdapat pada 1 ayat, dan kata benda yang berkaitan dengan preposisi (huruf jar) sebanyak 4 temuan yang terdapat pada 4 ayat.

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

ABSTRACT

Qurrotu Aini, "Arabic Fixed Collocation in The Holy Quran". Thesis. Jakarta: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Languages and Arts, State University of Jakarta. June 2021.

This study aims to obtain knowledge of the fixed collocation in The Holy Quran juz 1 and its forms and meanings so that the results can be implicated in the teaching of semantic for Arabic learners especially students of Arabic Language Education Study Program, Faculty of Languages and Arts, State University of Jakarta.

This study is a qualitative research with literature review. The method used in this study is the discourse analysis method, which is data analysis based on an understanding of fixed collocation analysis. This study examines the fixed collocations that exist in The Holy Quran Juz 1 and its types of forms and meanings. And this study was conducted using a special table to describe the research data.

Juz 1 in The Holy Quran consists of Surah Al-Fatihah and 141 verses of Surah Al-Baqarah. This study proved that there are 144 fixed collocations found in 88 verses in The Holy Quran Juz 1 which consists of 5 forms of collocation that is in the form of verbs related to nouns, there are 18 findings contained in 15 verses, and in the form of verbs related to preposition, there are 118 findings contained in 79 verses, and in the form of nouns related to phrase sentences as there are 3 findings contained in 3 verses, and in the form of nouns related to nouns there is 1 finding contained in 1 verse, and in the form of nouns related to preposition there are 4 findings contained in 4 verses.

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين. والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين محمد خاتم النبيين، وعلى أهله وأصحابه ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد.

بعد سنوات قامت الباحثة بتعلم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية فتهدف الباحثة كتابة هذا البحث العلمي كمشروع نهائي للحصول على درجة سرجانا في قسم تربية اللغة العربية. وفي هذا البحث تبحث الباحثة عن المصاحبة المنتظمة في الجزء الأول من القرآن الكريم.

تعترف الباحثة أنها لا تتمكن أن تكتب هذا البحث إلا بمساعدة الآخرين. بعد الشكر لله على نعمته هي قدرة على إتمام هذا البحث فتقدم الباحثة الشكر الجزيل والتقدير الفائق إلى:

١. السيد الدكتور شفر الدين تاج الدين الماجستير كالمشرف الأول على الإرشادات والتوجيهات والمساعدات الثمينة التي قد أعطاها للباحثة في كتابة هذا البحث بالصبر. وأيضا الشكر له كالمشرف الأكاديمي الذي قد أشرف الباحثة أثناء دراستها في الجامعة.

٢. السيد هندراونتو الماجستير كالمشرف الثاني الذي قد أعطى الباحثة الإرشادات والتوجيهات والمساعدات والدعم في كتابة هذا البحث وإتمامه بالصبر.

٣. السيد الدكتور محمد شريف الماجستير كرئيس قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

٤. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية على علومهم النافعة التي أعطوها للباحثة. عسى الله أن يبارك في علومهم.

٥. الوالدان المحبوبان للباحثة هما وحي الدين رحمه الله وهيرتيندا أزهار الذان قد ربيا الباحثة بحسن التربية وألحقها بالعلم من صغارها بكل الصبر والرحمة والدعاء. والشكر خاصة لأم الباحثة التي تكون نظم الدعم للباحثة طوال هذا الوقت. عسى الله أن يرحمهما في الدارين.

٦. الإخوان والأخوات والعائلة للباحثة الذين قد ساعدوا وشجعوا الباحثة طوال هذا الوقت.

٧. جميع الأصدقاء و الصادقات للباحثة في قسم تربية اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية مرحلة ٢٠١٧ خاصة الأخت سوجي فطرية النساء واسمياوات سكيينة وريسا والآخرون في الفصل "ب" الذين يجتهدون مع الباحثة في طلب العلم في الجامعة. عسى الله أن يسهل أمورهم.

جزاهم الله أحسن الجزاء. ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعا للباحثة نفسها وللآخرين على الرغم أنه بعيد عن الكمال ولا يخلو عن الأخطاء. فذلك ترجو الباحثة الانتقادات البنائة لإتمام هذا البحث في المستقبل.

جاكرتا، يونيو ٢٠٢١

*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*
قرة عيني

محتويات البحث

أ	تصديق لجنة المناقشة بالعربية
ب	تصديق لجنة المناقشة بالإندونيسية.....
ج	صحفة الإفادة بالعربية
د	صحفة الإفادة بالإندونيسية
هـ	صحفة الموافقة بالعربية
و	صحفة الموافقة بالإندونيسية
ز	التجريد بالعربية.....
ح	التجريد بالإندونيسية
ط	التجريد بالإنجليزية
ي	الشكر والتقدير
ل	محتويات البحث

الباب الأول : المقدمة

١	أ. خلفية البحث
٦	ب. تركيز البحث
٦	ج. تنظيم المشكلة

د. هدف البحث ٧

هـ. أهمية البحث ٧

الباب الثاني : الدراسات النظرية والدراسات السابقة

أ. الدراسات النظرية ٨

١. مفهوم علم الدلالة ٨

أ. تعريف علم الدلالة لغة واصطلاحا ٨

ب. دراسة علم الدلالة ١١

٢. مفهوم المصاحبة العربية ١٦

أ. مفهوم المصاحبة لغة واصطلاحا ١٦

ب. أنواع المصاحبة العربية ١٩

(١) المصاحبة الحرة ١٩

(٢) المصاحبة المنتظمة ٢٠

ب. الدراسات السابقة ٢٦

الباب الثالث : مناهج البحث

أ. مكان البحث وموعده ٢٩

ب. طريقة البحث ٢٩

ج. البيانات ومصادرها ٢٩

د. أداة البحث ٣٠

هـ. أسلوب جمع البيانات وتسجيلها ٣٠

و. أسلوب تحليل البيانات ٣٠

الباب الرابع : نتيجة البحث

أ. وصف البيانات ٣٢

ب. تحليل البيانات ٥٣

١. المصاحبة على شكل الارتباط بين الفعل والاسم ٥٣

٢. المصاحبة على شكل الارتباط بين الفعل وحرف الجر ٦٣

٣. المصاحبة على شكل الارتباط بين الفعل و المركب العباري ١١٥

٤. المصاحبة على شكل الارتباط بين الاسم والاسم ١١٨

٥. المصاحبة على شكل الارتباط بين الاسم وحرف الجر ١١٩

الباب الخامس : الخاتمة

أ. الاستنتاجات ١٢٣

ب. التضمين ١٢٤

ج. التوصيات ١٢٥

المصادر والمراجع ١٢٦

الملحق ١٢٩